

فهرست تشخیص‌های پرستاری NANDA 2020

Activity intolerance	عدم تحمل فعالیت
Activity intolerance, risk for	خطر عدم تحمل فعالیت
Activity planning, ineffective	برنامه ریزی غیر موثر فعالیت
Activity planning, Risk for ineffective	خطر برنامه ریزی غیر موثر فعالیت
Acute substance withdrawal syndrome	سندرم حاد محرومیت از مواد
Acute substance withdrawal syndrome , risk for	خطر سندرم حاد محرومیت از مواد
Adaptive capacity, decreased intracranial	ظرفیت تطابقی کاهش یافته داخل جمجمه
Adverse reaction to iodinated contrast media , risk for	خطر واکنش مضر به مواد حاجب ید دار
Airway clearance, ineffective	کلیرانس غیر موثر راه هوایی
Allergy reaction, risk for	خطر واکنش آلرژیک
Anxiety	اضطراب
Aspiration, risk for	خطر آسپیراسیون
Attachment, risk for impaired	خطر اختلال در وابستگی
Autonomic dysreflexia	دیس رفلکسی اتونومیک
Autonomic dysreflexia , risk for	خطر بروز دیس رفلکسی اتونومیک
Behavior, disorganized infant	آشفته‌گی رفتار نوزاد
Behavior, risk for disorganized infant	خطر آشفته‌گی رفتار نوزاد
Behavior, readiness for enhanced organized infant	آمادگی بهبود رفتار سازمان یافته نوزاد
Bleeding, risk for	خطر خونریزی
Blood glucose level, risk for unstable	خطر ناپایداری سطح گلوکز
Blood pressure, risk for unstable	خطر ناپایداری فشار خون
Body image, disturbed	اختلال در تصویر ذهنی از بدن
Breast milk production, insufficient	تولید ناکافی شیر مادر
Breastfeeding, ineffective	شیردهی غیر موثر
Breastfeeding, interrupted	شیر دهی منقطع
Breastfeeding, readiness for enhanced	آمادگی بهبود شیردهی
Breathing pattern, ineffective	الگوی تنفس غیر موثر
Cardiac output, decreased	کاهش برون ده قلبی
Cardiac output, decreased , risk for	خطر کاهش برون ده قلبی
Childbearing process, ineffective	فرایند فرزندآوری غیر موثر
Childbearing process, readiness for enhanced	آمادگی بهبود فرآیند فرزند آوری
Childbearing process, risk for ineffective	خطر فرایند فرزندآوری غیر موثر

ترجمه و تنظیم:

هنگامه کریمی عضو هیات علمی دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل
فاطمه قاسم نژاد دانشجوی پرستاری دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل

فهرست تشخیص‌های پرستاری NANDA 2020

Chronic pain syndrome	سندرم درد مزمن
Comfort, Impaired	اختلال در آسایش
Comfort, readiness for enhanced	آمادگی بهبود آسایش
Communication, impaired verbal	اختلال در ارتباط کلامی
Communication, readiness for enhanced	آمادگی برای بهبود ارتباط
Confusion, acute	کانفیوژن حاد
Confusion, risk for acute	خطر کانفیوژن حاد
Confusion, chronic	کانفیوژن مزمن
Constipation	یبوست
Constipation, chronic functional	یبوست مزمن عملکردی
Constipation, perceived	احساس یبوست
Constipation, risk for	خطر ابتلا به یبوست
Constipation, risk for chronic functional	خطر ابتلا به یبوست مزمن عملکردی
Contamination	آلودگی
Contamination, risk for	خطر آلودگی
Coping , compromised family	اختلال در سازگاری خانوادگی
Coping, defensive	سازگاری دفاعی
Coping , disabled family	ناتوانی خانواده برای سازگاری
Coping, ineffective	سازگاری غیر موثر
Coping, ineffective community	سازگاری اجتماعی غیر موثر
Coping, readiness for enhanced	آمادگی بهبود وضعیت سازگاری
Coping, readiness for enhanced community	آمادگی بهبود وضعیت سازگاری اجتماعی
Coping, readiness for enhanced family	آمادگی بهبود وضعیت سازگاری در خانواده
Death anxiety	اضطراب مرگ
Decision-making, readiness for enhanced	آمادگی برای بهبود تصمیم‌گیری
Decisional conflict	تعارض در تصمیم‌گیری
Denial, ineffective	انکار غیر موثر
Dentition, impaired	اختلال در دندان‌ها
Development, risk for delayed	خطر تاخیر در تکامل
Diarrhea	اسهال
Disuse syndrome, risk for	خطر ابتلا به سندرم عدم بکارگیری
Diversional activity engagement, deficient	کاهش مشارکت در فعالیت تفریحی

ترجمه و تنظیم:

هنگامه کریمی عضو هیات علمی دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل
فاطمه قاسم نژاد دانشجوی پرستاری دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل

فهرست تشخیص‌های پرستاری NANDA 2020

Dry eye, risk for	خطر خشکی چشم
Dry mouth, risk for	خطر خشکی دهان
Eating dynamics, ineffective adolescent	پویایی تغذیه غیر موثر نوجوان
Eating dynamics, ineffective child	پویایی تغذیه غیر موثر کودک
Eating dynamics, ineffective infant	پویایی تغذیه غیر موثر نوزاد
Electrolyte imbalance, risk for	خطر عدم تعادل الکترولیت
Elimination, impaired urinary	اختلال در دفع ادرار
Emancipated decision-making, impaired	اختلال در تصمیم‌گیری آزادانه
Emancipated decision-making, readiness for enhanced	آمادگی برای بهبود تصمیم‌گیری آزادانه
Emancipated decision-making, risk for impaired	خطر اختلال در تصمیم‌گیری آزادانه
Emotional control, labile	کنترل ناپایدار احساسات
Energy field, imbalanced	سطح انرژی نامتعادل
Falls, risk for	خطر سقوط
Family processes , dysfunctional	فرایندهای خانوادگی غیرعملکردی
Family processes, interrupted	فرایندهای خانوادگی منقطع
Family processes, readiness for enhanced	آمادگی بهبود فرایندهای خانوادگی
Fatigue	خستگی
Fear	ترس
Feeding pattern, ineffective infant	الگوی غیر موثر تغذیه نوزاد
Female genital mutilation, risk for	خطر آسیب به دستگاه تناسلی زنانه
Fluid balance, readiness for enhanced	آمادگی بهبود تعادل مایعات
Fluid volume, deficient	کمبود حجم مایعات
Fluid volume, excess	افزایش حجم مایعات
Fluid volume, risk for deficient	خطر کمبود حجم مایعات
Fluid volume, risk for imbalanced	خطر حجم نامتعادل مایعات
Frail elderly syndrome	سندرم فرتوتی در سالمندان
Frail elderly syndrome, risk for	خطر ابتلا به سندرم فرتوتی در سالمندان
Gas exchange, impaired	اختلال در تبادلات گازی
Gastrointestinal motility, dysfunctional	اختلال در حرکت‌های گوارشی
Gastrointestinal motility, risk for dysfunctional	خطر ابتلا به اختلال در حرکت‌های گوارشی
Grieving	سوگوارگی
Grieving, complicated	سوگوارگی پر عارضه

ترجمه و تنظیم:

هنگامه کریمی عضو هیات علمی دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل
فاطمه قاسم نژاد دانشجوی پرستاری دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل

فهرست تشخیص‌های پرستاری NANDA 2020

Grieving, risk for complicated	خطر سوگواری پرعارضه
Health, deficient community	کمبود سلامت جامعه
Health behavior, risk- prone	رفتار خطر پذیر در سلامت
Health literacy, readiness for enhanced	آمادگی برای افزایش سواد سلامت
Health maintenance, ineffective	حفظ غیر موثر سلامت
Health management, ineffective	مدیریت غیر موثر سلامت
Health management, ineffective family	مدیریت غیر موثر سلامت خانواده
Health management, readiness for enhanced	آمادگی بهبود در مدیریت سلامت
Home maintenance, impaired	اختلال مراقبت در منزل
Hope, readiness for enhanced	آمادگی بهبود امیدواری
Hopelessness	ناامیدی
Human dignity, risk for compromised	خطر نزول کرامت انسانی
Hyperthermia	افزایش درجه حرارت بدن
Hyperbilirubinemia, neonatal	افزایش بیلی روبین نوزادی
Hyperbilirubinemia, risk for neonatal	خطر افزایش بیلی روبین نوزادی
Hypothermia	کاهش درجه حرارت بدن
Hypothermia, risk for	خطر کاهش درجه حرارت بدن
Hypothermia, risk for perioperative	خطر بروز هایپوترمی حین عمل جراحی
Immigration transition, risk for complicated	خطر بروز مشکل در گذار از مهاجرت
Impulse control, ineffective	اختلال در کنترل پیام
Incontinence , bowel	بی اختیاری دفع مدفوع
Incontinence, functional urinary	بی اختیاری ادرار
Incontinence, overflow urinary	بی اختیاری سرریزی ادراری
Incontinence, reflex urinary	بی اختیاری رفلکسی ادراری
Incontinence, risk for urge urinary	خطر بروز بی اختیاری اورژانسی ادرار
Incontinence, stress urinary	بی اختیاری استرسی ادرار
Incontinence, urge urinary	بی اختیاری اورژانسی ادرار
Infection, risk for	خطر عفونت
Injury, risk for	خطر آسیب
Injury, risk for corneal	خطر آسیب به قرنیه
Injury, risk for urinary tract	خط آسیب به دستگاه ادراری
Insomnia	بی خوابی

ترجمه و تنظیم:

هنگامه کریمی عضو هیات علمی دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل
فاطمه قاسم نژاد دانشجوی پرستاری دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل

فهرست تشخیص‌های پرستاری NANDA 2020

Knowledge, deficient	کمبود آگاهی
Knowledge, readiness for enhanced	آمادگی برای افزایش آگاهی
Latex allergy reaction	حساسیت به لاتکس
Latex allergy reaction, risk for	خطر حساسیت به لاتکس
Lifestyle, sedentary	سبک زندگی کم تحرک
Liver function, risk for impaired	خطر اختلال در عملکرد کبد
Loneliness, risk for	خطر تنهایی
Maternal-fetal dyad, risk for disturbed	خطر اختلال در ارتباط مادر-جنین
Memory, impaired	اختلال در حافظه
Mobility, impaired bed	اختلال در حرکت در تخت
Mobility, impaired physical	اختلال در حرکت فیزیکی
Mobility, impaired wheelchair	اختلال در حرکت با ویلچر
Mood regulation, impaired	اختلال در کنترل خلق
Moral distress	پریشانی اخلاقی
Mucous membrane integrity, impaired oral	اختلال در تمامیت غشای مخاطی دهان
Mucous membrane integrity, risk for impaired oral	خطر اختلال در تمامیت غشای مخاطی دهان
Nausea	تهوع
Neonatal abstinence syndrome	سندرم محرومیت نوزاد
Neurovascular dysfunction, risk for peripheral	خطر اختلال عملکرد عصبی عروقی / محیطی
Nutrition : less than body requirements, imbalanced	تغذیه: کمتر از نیاز بدن، نامتعادل
Nutrition, readiness for enhanced	آمادگی برای بهبود وضعیت تغذیه ای
Obesity	چاقی
Occupational injury, risk for	خطر آسیب شغلی
Overweight	اضافه وزن
Overweight, risk for	خطر اضافه وزن
Pain, acute	درد حاد
Pain, chronic	درد مزمن
Pain, labor	درد زایمان
Parenting, impaired	اختلال در نقش والدی
Parenting, readiness for enhanced	آمادگی بهبود نقش والدی
Parenting, risk for impaired	خطر اختلال در نقش والدی
Perioperative positioning injury, risk for	خطر آسیب ناشی از وضعیت بدن حین عمل جراحی

ترجمه و تنظیم:

هنگامه کریمی عضو هیات علمی دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل
فاطمه قاسم نژاد دانشجوی پرستاری دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل

فهرست تشخیص‌های پرستاری NANDA 2020

Personal identity, disturbed	اختلال در هویت فردی
Personal identity, risk for disturbed	خطر اختلال در هویت فردی
Physical trauma, risk for	خطر ترومای فیزیکی
Poisoning, risk for	خطر مسمومیت
Post-trauma syndrome	سندرم پس از تروما
Post-trauma syndrome, risk for	خطر ابتلا به سندرم پس از تروما
Power, readiness for enhanced	آمادگی بهبود قدرت بدنی
Powerlessness	کاهش قدرت
Powerlessness, risk for	خطر کاهش قدرت
Pressure ulcer, risk for	خطر زخم فشاری
Protection, ineffective	حفاظت غیر موثر
Rape-trauma syndrome	سندرم ناشی از تجاوز جنسی
Relationship, ineffective	رابطه غیر موثر
Relationship, readiness for enhanced	آمادگی بهبود رابطه
Relationship, risk for ineffective	خطر ایجاد رابطه غیر موثر
Religiosity, impaired	اختلال در دینداری
Religiosity, readiness for enhanced	آمادگی بهبود دینداری
Religiosity, risk for impaired	خطر اختلال دینداری
Relocation stress syndrome	سندرم استرس تغییر مکان
Relocation stress syndrome, risk for	خطر ابتلا به سندرم استرس تغییر مکان
Resilience, impaired	اختلال در تاب آوری
Resilience, readiness for enhanced	آمادگی بهبود تاب آوری
Resilience, risk for impaired	خطر اختلال در تاب آوری
Retention, urinary	احتباس ادراری
Role conflict, parental	تعارض در ایفای نقش والدی
Role performance, ineffective	ایفای نقش غیر موثر
Role strain, caregiver	فشار در ایفای نقش، مراقب
Role strain, risk for caregiver	خطر فشار در ایفای نقش، مراقب
Self-care, readiness for enhanced	آمادگی بهبود مراقبت از خود
Self-care deficit, bathing	اختلال در مراقبت از خود در استحمام
Self-care deficit, dressing	اختلال در مراقبت از خود در لباس پوشیدن
Self-care deficit, feeding	اختلال در مراقبت از خود در تغذیه

ترجمه و تنظیم:

هنگامه کریمی عضو هیات علمی دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل
فاطمه قاسم نژاد دانشجوی پرستاری دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل

فهرست تشخیص‌های پرستاری NANDA 2020

Self-care deficit, toileting	اختلال در مراقبت از خود در رفتن به دستشویی
Self-concept, readiness for enhanced	آمادگی بهبود درک مفهوم از خود
Self-esteem, chronic low	نزول مزمن اعتماد به نفس
Self-esteem, risk for chronic low	خطر نزول مزمن اعتماد به نفس
Self-esteem, risk for situational low	خطر نزول موقعیتی اعتماد به نفس
Self-esteem, situational low	نزول موقعیتی اعتماد به نفس
Self-mutilation	آسیب رسانی به خود
Self-mutilation, risk for	خطر آسیب رسانی به خود
Self-neglect	غفلت از خود
Sexual dysfunctional	اختلال در عملکرد جنسی
Sexuality pattern, ineffective	الگوی غیر موثر فعالیت جنسی
Shock, risk for	خطر شوک
Sitting, impaired	اختلال در نشستن
Skin integrity, impaired	اختلال در تمامیت پوست
Skin integrity, risk for impaired	خطر اختلال در تمامیت پوست
Sleep, readiness for enhanced	آمادگی بهبود وضعیت خواب
Sleep deprivation	محرومیت از خواب
Sleep pattern, disturbed	اختلال در الگوی خواب
Social interaction, impaired	اختلال در تعامل اجتماعی
Social isolation	انزوای اجتماعی
Sorrow, chronic	اندوه مزمن
Spiritual distress	ناراحتی روحی
Spiritual distress, risk for	خطر ناراحتی روحی
Spiritual well-being, readiness for enhanced	آمادگی بهبود سلامت روحی
Standing, impaired	اختلال در ایستادن
Stress overload	تنیدگی بیش از حد
Substance withdrawal syndrome, acute	سندرم حاد محرومیت مواد
Substance withdrawal syndrome, risk for acute	خطر سندرم حاد محرومیت مواد
Sudden infant death, risk for	خطر مرگ ناگهانی نوزاد
Suffocation, risk for	خطر خفگی
Suicide, risk for	خطر خودکشی
Surgical recovery, delayed	تاخیر در بهبودی پس از جراحی

ترجمه و تنظیم:

هنگامه کریمی عضو هیات علمی دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل
فاطمه قاسم نژاد دانشجوی پرستاری دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل

فهرست تشخیص‌های پرستاری NANDA 2020

Surgical recovery, risk for delayed	خطر تاخیر در بهبودی پس از جراحی
Surgical site infection, risk for	خطر عفونت محل عمل جراحی
Swallowing, impaired	اختلال در بلع
Thermal injury, risk for	خطر آسیب حرارتی
Thermoregulation, ineffective	تنظیم غیر موثر دمای بدن
Thermoregulation, risk for ineffective	خطر تنظیم غیر موثر دمای بدن
Thromboembolism, risk for venous	خطر ترومبوآمبولی وریدی
Tissue integrity, impaired	اختلال در تمامیت بافت
Tissue integrity, risk for impaired	خطر اختلال در تمامیت بافت
Tissue perfusion, ineffective peripheral	خونسازی غیر موثر بافت محیطی
Tissue perfusion, risk for decreased cardiac	خطر کاهش خونسازی بافت قلب
Tissue perfusion, risk for ineffective cerebral	خطر خونسازی غیر موثر بافت مغز
Tissue perfusion, risk for ineffective peripheral	خطر خونسازی غیر موثر بافت محیطی
Transfer ability	اختلال در انتقال
Trauma, risk for vascular	خطر ترومای عروقی
Unilateral neglect	تغافل یکطرفه
Ventilation, impaired spontaneous	اختلال در ونتیلیسیون / تهویه خودبخودی
Ventilatory weaning response, dysfunctional	پاسخ غیر موثر به جداسازی از ونتیلاتور
Violence, risk for other-directed	خطر اعمال خشونت با هدایت دیگران
Violence, risk for self-directed	خطر اعمال خشونت با هدایت خود
Walking, impaired	اختلال در راه رفتن
Wandering	سرگردانی

ترجمه و تنظیم:

هنگامه کریمی عضو هیات علمی دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل
فاطمه قاسم نژاد دانشجوی پرستاری دانشکده پرستاری رامسر، دانشگاه علوم پزشکی بابل